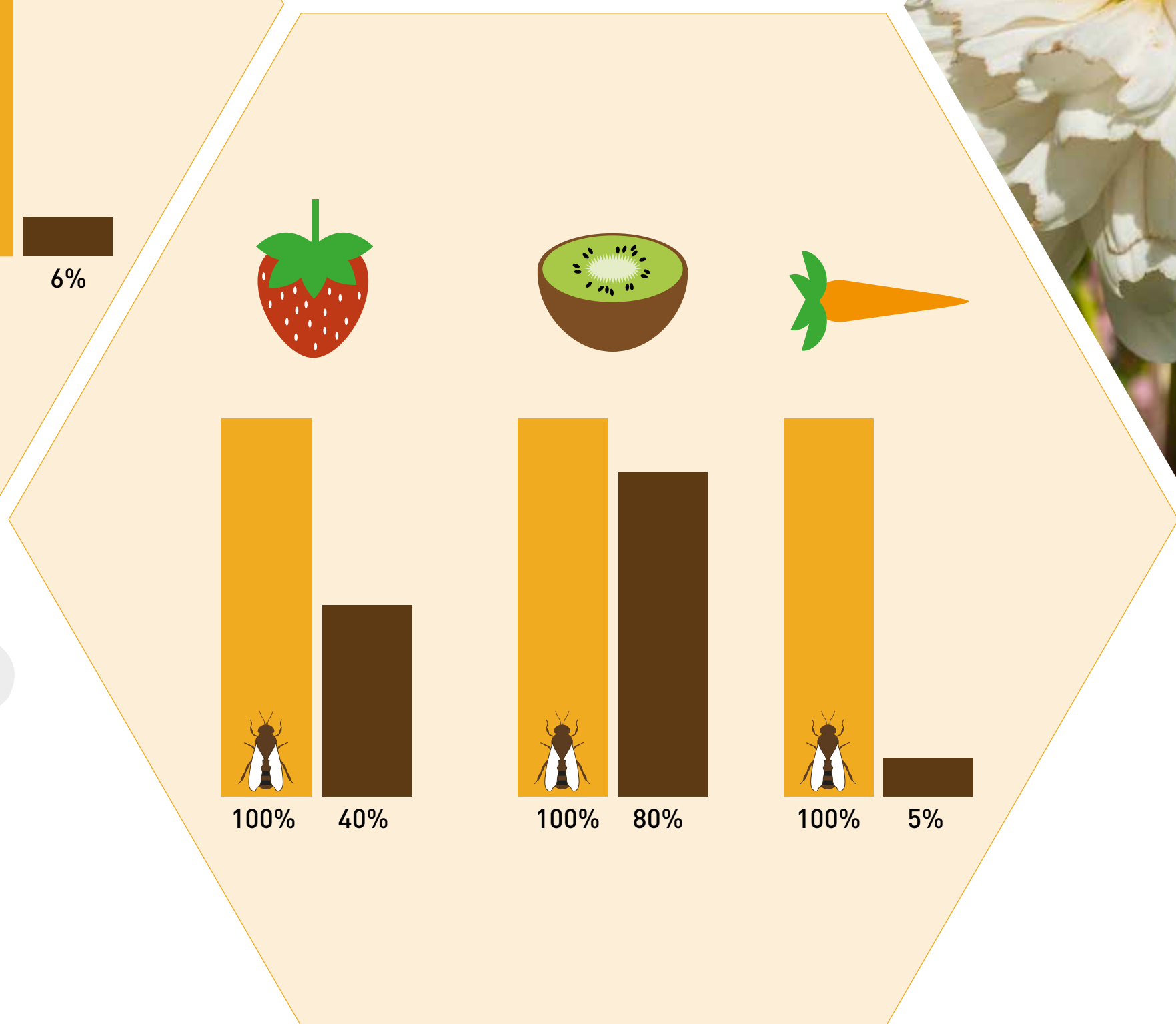
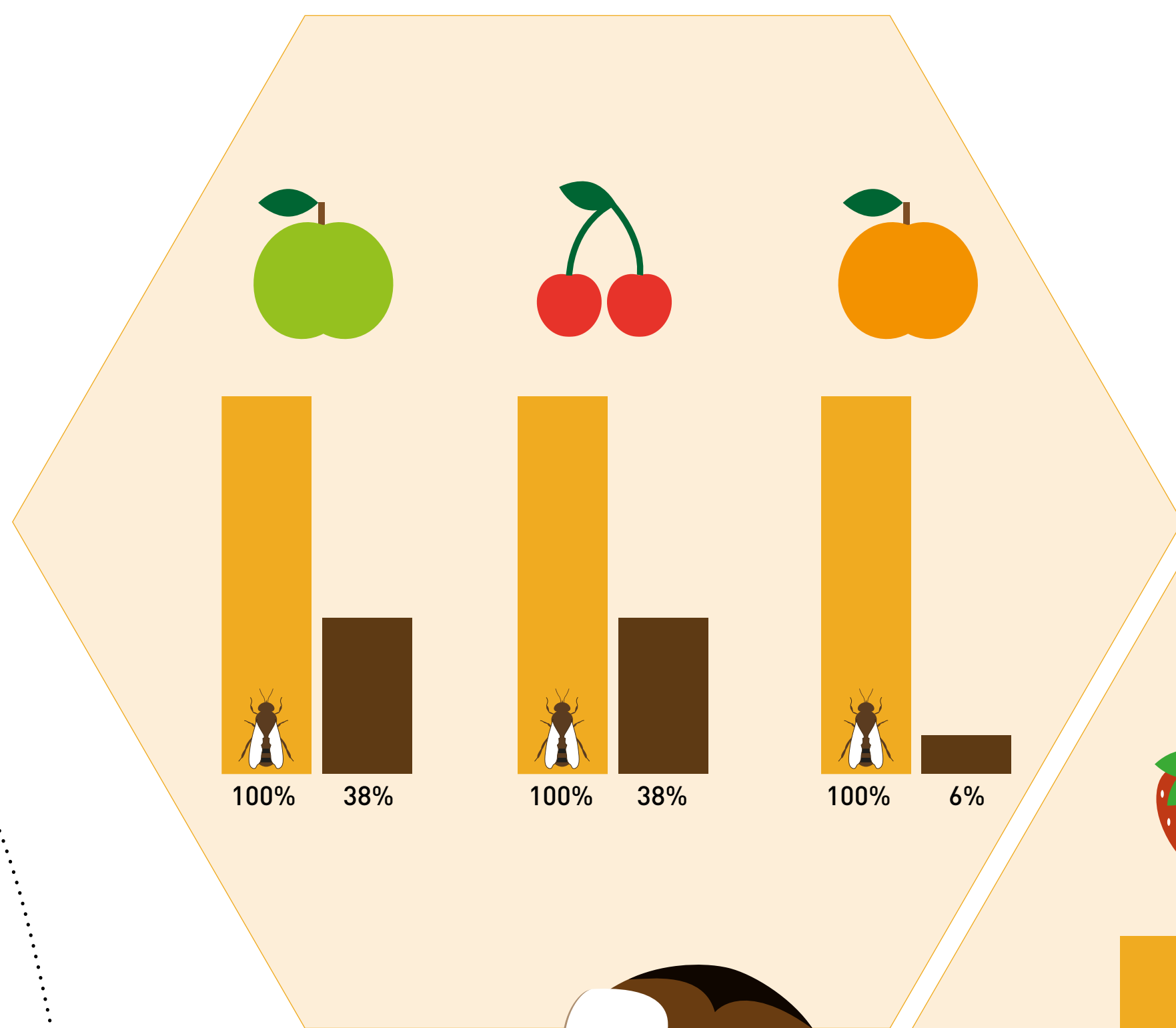


BEIEN AN DER STAD

LES ABEILLES EN VILLE • BIENEN IN DER STADT • BEES IN THE CITY



LA POLLINISATION

Dans une ville respectant l'environnement, les abeilles ont aussi leur place ! Les terrasses et les jardins le long de l'Alzette leur fournissent un habitat idéal. Ici, la préservation et la création de biotopes : vergers, murs secs, rochers, jardins potagers traditionnels... permettent de préserver la biodiversité.

Les abeilles assurent la pollinisation des fleurs et plantes de fruits et de légumes et garantissent ainsi les récoltes agricoles.

Avec son verger, l'Abbaye Neumünster s'engage pour la conservation et le maintien des plantes de fruits et de légumes traditionnelles luxembourgeoises. Comme la présence d'abeilles augmente les récoltes de façon considérable, il est important de les protéger au maximum. Voilà pourquoi la Ville a renoncé dès 2009 à l'utilisation de pesticides et aux organismes génétiquement modifiés sur l'ensemble de ses espaces publics.

DIE BESTÄUBUNG

In einer umweltfreundlichen Stadt dürfen auch Bienen nicht fehlen! Die Terrassen und Gärten entlang der Alzette bieten ihnen einen idealen Lebensraum. Die Schaffung und Erhaltung von Biotopen wie Obstgärten, Trockenmauern, Felsen, traditionellen Gemüsegärten usw. ermöglicht die Aufrechterhaltung der Artenvielfalt.

Die Bienen sorgen für die Bestäubung der Blumen und Obst- und Gemüsepflanzen und garantieren auf diese Weise die landwirtschaftlichen Ernteerträge.

Mit ihrem Obstgarten setzt sich die Abtei Neumünster für die Erhaltung und den Fortbestand der traditionell luxemburgischen Obst- und Gemüsepflanzen ein. Da die Anwesenheit von Bienen die Ernteerträge beachtlich erhöht, ist es wichtig, den Bienen einen maximalen Schutz zu gewährleisten. Aus diesem Grund verzichtet die Stadt Luxemburg seit 2009 in allen öffentlichen Anlagen auf den Einsatz von Schädlingsbekämpfungsmitteln und genetisch veränderten Organismen.

THE POLLINATION

In a city that cares about the environment, there is a place for bees! The terraces and gardens that line the Alzette provide an ideal habitat for bees. Here, preservation and the creation of biotopes is a common practice. Orchards, dry walls, rocks and traditional vegetable gardens are all vectors for preserving biodiversity.

Bees handle the pollination of flowers and fruit and vegetable plants, which guarantees harvests.

The Neumünster Abbey is committed through its orchard to conserving and maintaining traditional fruit and vegetable plants in Luxembourg. Since the presence of bees increases harvests considerably, it is important to provide them maximum protection. This is why the city abandoned the use of pesticides and genetically modified organisms in all public areas beginning in 2009.

